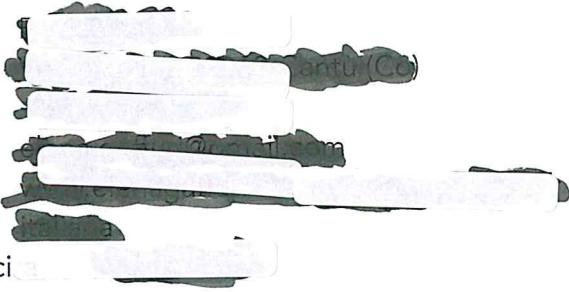


# CURRICULUM VITAE

Nome  
Indirizzo  
Telefono  
Mail  
Sito web  
Nazionalità  
Data di nasci



Madam  
Sarop  
D'ell

## ESPERIENZA LAVORATIVA

### SPETTACOLI – ATTRICE

Prossimamente *Di donne da donne, fra noi Uomini e Donne*; letture al femminile (progetto in divenire)

*Due case*; con Francesca Cecala in collaborazione con Francesca Marchegiano (progetto in divenire)

Dal 2020 *Si può entrare fuori, 2* regia di Andrée Ruth Shammah, produzione Teatro Franco Parenti (Mi)

Dal 2016 *QuiProQuo*, dai testi di Jean Tardieu in italiano e francese; autoprodotto

Dal 2015 *Jean Tardieu – diffidate dalle parole* in lingua francese; collaborazione con Università Cattolica (Bs)

*Un pomeriggio con Baudelaire: note e parole in lingua francese*; collaborazione con Università Cattolica (Bs)

Dal 2012 *I Sogni*, dal testo omonimo di Francesca Marchegiano, autoprodotto; [www.francescamarchegiano.com](http://www.francescamarchegiano.com)

2019 (dal 2005) *Il brutto anatroccolo*; Teatro delle Briciole di Parma. Tournée europea in 4 lingue (italiano, francese, spagnolo, portoghese)

2018 *Festa della Letteratura Francese. La Francia in parole e musica*; da *Un cœur simple* di Flaubert, collaborazione con Università Cattolica (Mi)  
*Pinocchio all'opera*; Sinapsi Group e Fondazione Collodi

2017 *Stasera si può entrare fuori*, regia di Andrée Ruth Shammah, produzione Teatro Franco Parenti (Mi)

*La musique creuse le ciel*, recital in lingua francese da *Les Fleurs du Mal* di Baudelaire con accompagnamento al pianoforte; collaborazione con Università Cattolica (Mi)

2017 (dal 2007) *L'albero*; Latoparlato di Claudio Milani (Como)

2016 inaugurazione dei *Bagni Misteriosi*, Teatro Franco Parenti (Mi) sotto la direzione di Andrée Ruth Shammah

EJ

- Impressioni di follia e di realtà;** laboratorio/spettacolo condotto da Andrée Ruth Shammah, Teatro Franco Parenti (Mi)
- La Conta che si Canta;** spettacolo musicale con i Sulutumana, testo di Francesca Marchegiano
- 2015 Lettrice in lingua francese per **50 ans SUSLLF 1965-2015** a Roma  
[www.francesisti.it](http://www.francesisti.it)
- 2015 (dal 2011) **Pik Badaluk, una favola in musica;** regia di Maurizio Bercini, produzione Cà.Luogo d'Arte di Gattatico (Re)
- 2014 Lettrice dal 2011 nelle conferenze del Dottor Gigi Cortesi, psicologo
- 2013 **La Storia più bella;** di Francesca Marchegiano, spettacolo vincitore del Concorso "Teatro Sociale di Como. 200 anni in scena"
- 2013 (dal 1998) Attrice in numerosi spettacoli per il Teatro Città Murata (Como) tra cui **Giuggiole** (tre menzioni al Premio Stregagatto 2004 come miglior spettacolo, miglior regia e miglior drammaturgia), **Pinocchio, Tacite Palombe, La fiaba perfetta, Verranno a te sull'aure, Nozze di Luna, I Porti del Lario, Il bus di primavera...**
- 2011 (dal 2009) **La notte del 5 gennaio;** di Elena Gaffuri per l'associazione DIRE di Parigi (Francia)
- 2010 (dal 2008) **Caravane du Tour de France;** attrice/animatrice per l'agenzia di comunicazione Ideactif di Parigi (Francia)
- 2009 (dal 2008) **Noël autour du monde;** commedia musicale per ASM Production di Parigi (Francia)
- 2008 (dal 2007) **Noces de Sang;** di Garcia Lorca per il Théâtre de la Tête Noire di Orléans (Francia)  
**Sora, une nuit, un chemin...;** commedia musicale per Association Hoste di Parigi (Francia)
- 2006 (dal 2002) Animatrice in **E...state con noi** per il Comune di Milano con il Teatro dei Burattini di Como
- 2002 (dal 2001) **I nani della montagna;** teatro di figura, Teatro del Vento (Villa d'Adda, Bg)
- 2000 **In questo tempo;** teatro-danza di Mauro Buttafava Compagnia Artè (Milano)

#### INSEGNAMENTO - DOCENTE

- a.s. 2019/ 2020 **Du mot écrit au mot joué (en route vers la scène);** relatrice seminario di letteratura e teatro in lingua francese Università Cattolica di Milano  
**Laboratori** di teatro in italiano e in inglese e di utilizzo della voce nelle seguenti scuole:  
Infanzia: Castelnuovo Bozzente (Co);  
Primaria: Lurate Caccivio (Co); Mapello (Bg)  
Secondaria I°: IC Faloppio (Co)

*Mesm  
Mills  
Schef,*

Corso alfabetizzazione per **adulti**: IC Brembate Sotto (Bg)

- a.s. 2018/ 2019 **Jean Tardieu. Carte blanche à... Elena Gaffuri**; relatrice seminario di letteratura e teatro in lingua francese Università Cattolica di Brescia  
Docente di lingua inglese attraverso il teatro in **corso aziendale** c/o Rehau S.p.A. Di Cambiago (Mi) per Randstad HR Solution Srl (Mi)
- Laboratori** di teatro e lettura espressiva in italiano, francese e inglese e potenziamento L2 francese e inglese nelle seguenti scuole:  
Infanzia: Sant'Elia (Co); Castelnuovo Bozzente (Co); Olgiate Via Repubblica (Co); Brembate Sotto (Bg); Valdarno (Va);  
Primaria: British Institutes di Milano; San Carpoforo (Co)  
Secondaria I°: IC Faloppio (Co); IC Como Centro; IC Brembate Sotto (Bg); IC Fermi a Cavaria e ad Albizzate (Va)
- a.s. 2017/ 2018 **Laboratori** di teatro e lettura espressiva in italiano, francese e inglese e potenziamento L2 francese e inglese nelle scuole:  
Infanzia: Valdarno (Va)  
Primaria: San Carpoforo (Como); English Gate (Cantù – Co); Morelli (Busto Arsizio – Va)  
Secondaria I°: Maslianico (IC Cernobbio – Co); IC Fermi Cavaria e Albizzate (Va); IC Faloppio (Co)  
Secondaria II°: IIS Pascal Mazzolari (Verolanuova – Bs)
- a.s. 2016/ 2017 **Molière maître/mettre du jeu dans la parole**; relatrice seminario di letteratura e teatro in lingua francese Università Cattolica di Brescia
- Laboratori** di teatro e lettura espressiva in italiano, francese e inglese e potenziamento L2 francese e inglese nelle scuole:  
Primaria: San Carpoforo (Como); English Gate (Cantù – Co)  
Secondaria I°: Maslianico (IC Cernobbio – Co); IC Fermi Cavaria e Albizzate (Va)  
Secondaria II°: IIS Pascal Mazzolari Verolanuova (Bs)
- a.s. 2015/ 2016 Docente universitaria di lettura espressiva in lingua francese in collaborazione con i prof. Verna, Vago e Locatelli (**Università** Cattolica di Milano e di Brescia)
- Laboratori** di teatro e lettura espressiva in italiano, francese e inglese e potenziamento L2 francese e inglese svolti nelle seguenti scuole:  
Infanzia: Lipomo (Co)  
Primaria: San Carpoforo (Como); International School (Como)  
Secondaria I°: Maslianico (IC Cernobbio – Co); IC Fermi Cavaria e Albizzate (Va)  
Secondaria II°: IPSS Einaudi (Va) Locatelli (Università Cattolica di Milano e di Brescia)
- Supplenza breve** cattedra di lingua e cultura francese ITC Belotti (Bg)  
(08/10/15 - 30/01/16)

- a.s. 2014/ 2015 Docente di lettura espressiva nel Progetto ***Libri Parlanti*** nelle scuole della provincia di Varese (primarie, secondarie di I° e II°); capofila Liceo Scientifico Valceresio di Bisuschio (Va) per un totale di 240 ore.
- a.s. 2013/ 2014 **Supplenza breve** cattedra di lingua francese (05/12/13 - 22/12/13) e di lingua inglese (09/01/14 - 02/02/14) presso IC Sant'Elia di Villaguardia (Co)
- 2014 (dal 2001) **Laboratori** di teatro nella scuola primaria e secondaria I° in provincia di Como e corsi di teatro per adulti in collaborazione con Teatro Città Murata (Co) e il gruppo Laboratorioteatro (Co)

#### PUBBLICAZIONI – AUTRICE

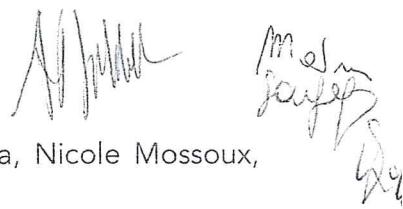
- 2016 **Ce que lire veut dire** all'interno della raccolta atti *Jean Tardieu et la langue en question* ed. Sedizioni 2016. ISBN 978-88-89484-28-7
- 2013 **Il lavoro drammaturgico di Joël Pommerat: le théâtre tout public 2004-2011** edito da EDUCatt 2013. ISBN 978-88-6780-044-5

#### TRADUZIONI E INTERPRETARIATO

- 2020 Preparazione del corso di lingua francese on line (A1-A2) per casa editrice MyEdu di Milano (work in progress)
- 2020 (dal 2016) Traduttrice ed interprete dall'italiano all'inglese per la casa di moda Album di Famiglia [www.albumdifamiglia.com](http://www.albumdifamiglia.com)
- 2020 (dal 2013) Traduttrice freelance dal e in francese e inglese
- 2019 (dal 2012) Traduttrice dall'italiano e inglese al francese per l'Agenzia Halldis di Milano

#### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 03/04/2013 Laurea magistrale in Scienze Linguistiche e Letterature Straniere  
110/110 e lode  
Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano  
Indirizzo linguistico (francese, inglese, tedesco, spagnolo)  
Tesi di laurea in teatro contemporaneo francese
- 2019 (dal 2018) Scuola di danza Lelastiko (Bs)
- 2017 Workshop teatro con Marcello Magni; Michael Rodgers; Andrea Collavino
- 2016 Formazione in teatro *Les murs qui parlent* di Peter Brook, Théâtre Bouffes du Nord (Parigi, Francia)  
Workshop teatro *Impressioni di follia e di realtà; Teatro en plein air* di Andrée Ruth Shammah Teatro Franco Parenti Milano
- 2015 (dal 2000) Formation à la Comédie Musicale Projet Cry Baby (Parigi, Francia);  
Stage teatro e teatro danza in Italia e in Francia con Patrice Douchet, Claire Heggen, Julie Ann Stanzak, Danio Manfredini, Moni Ovadia,



Roberto Anglisani, Serena Sinigaglia, Monica Francia, Nicole Mossoux,  
Corrado D'Elia, Kwon No-Yon, Paolo Sala...

- 2005 (dal 1997) Scuola di danza: The Rose School of Dancing and Movement (Como)  
2002 (dal 2000) **Scuola Internazionale di Teatro** (Milano) metodo Jacques Lecoq con  
Kunaki Ida  
1996 - 1999 Corso triennale di teatro con il Città Murata (Como)

#### CAPACITA' E COMPETENZE

Lingue	Francese C2 (scritto e orale) Inglese C1 (scritto e orale) Spagnolo B2 (orale) Tedesco A1 (scritto e orale) Italiano (madrelingua)
Informatica	Navigazione internet; Word; posta elettronica
Patente	B (automunita)
Sport	Danza; pattinaggio a rotelle e su ghiaccio; nuoto

Cantù, 04 Noyembre 2020



Elena Gaffuri